



COFFEE MAKER

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV KAFFEBRYGGARE
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**DE KAFFEEMASCHINE
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**NO KAFFETRAKTER
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversættelse av originalinstruksjonene

**FI KAHVINKEITIN
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**DA KAFFEMASKINE
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**FR MACHINE À CAFÉ
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**PL EKSPRES DO KAWY
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**NL KAFFEMASKINE
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusi versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2026-04-27

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

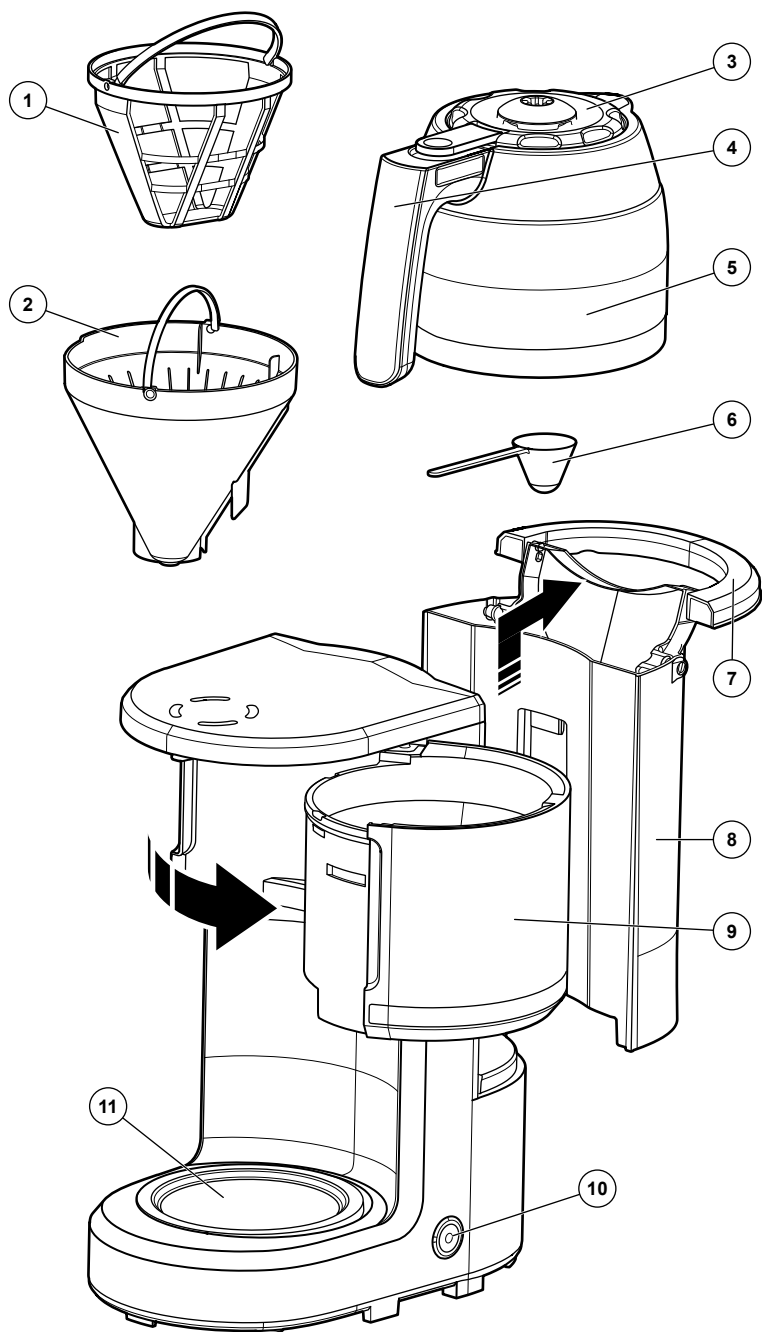


Table of contents

1	Introduction	4
1.1	The product.....	4
1.2	Dedicated use.....	4
1.3	Symbols	4
1.4	Product overview	4
2	Safety	5
2.1	Safety definitions.....	5
2.2	Safety instructions for operation.....	5
3	Operation	6
3.1	To do before you operate the product.....	6
3.2	To operate the product.....	6
3.3	To do after use	7
4	Transport	7
5	Storage	7
6	Maintenance	7
6.1	To clean the product.....	7
6.2	To descale the product.....	8
7	Discard	8
8	Technical data	8

1 Introduction

1.1 The product

The product is a coffee maker with a 1-liter carafe and automatic shut-off after the coffee brew is completed.

1.2 Dedicated use

The product is only for domestic and equivalent use, for example:

- Staff kitchen areas in working environments.
- Farm houses.
- By clients in hotels, motels and other residential environments.
- Bed and breakfast environments.

1.3 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Recycle as electrical waste.

1.4 Product overview

Figure 1

1. Filter
2. Funnel
3. Carafe lid
4. Carafe handle
5. Carafe
6. Coffee spoon
7. Tank handle
8. Tank
9. Funnel holder
10. ON/OFF switch
11. Warming plate

2 Safety

2.1 Safety definitions

⚠ WARNING! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

⚠ CAUTION! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

NOTE! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

⚠ WARNING! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Make sure that these persons do not operate the product independently:
 - Children less than 8 years.
 - Persons who do not know the product sufficiently.
 - Persons with disabilities.
- Children must not play with the product.
- Children must not clean or do maintenance on the product independently.
- Read and obey the warning instructions before operation.
- Do not use the product if you are tired, ill, or intoxicated. This will decrease your vision, alertness, coordination and judgement.
- Do not let children or persons who do not know the product to use it.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not make changes to the product.
- Use the product only for its specified function.
- Do not pull the power cable to disconnect the power plug.
- Disconnect the plug from the power supply before you clean or do maintenance on the product.
- The product must be cleaned before the first use. Refer to "6.1.1 To clean the product for the first time" on page 5.
- Do not use the product if any parts are missing or it is damaged.
- Stop the product and pull out the cable if the product has been in contact with water, does not operate correctly or is damaged.
- A damaged power cable or plug must be replaced by an approved service center or an approved personnel to make sure safe use.
- Do not soak the power cable or the plug in water or other liquid, there is a risk of electric shock. Do not touch the product, power cable or plug with wet hands.

- Make sure that the outlet voltage agrees to the rated voltage on the type plate. The product must be connected to an earthed power outlet with a residual current device that has a maximum tripping current of 30 mA.
- Fully unwind the power cable before use. Do not let the power cable to come into contact with the warming plate of the product and keep it away from sources of heat.
- Do not put the power cable around corners, fold, or wind it too tightly when the product is not in use.
- Do not use an extension cable unless it is necessary, there is a risk of fire. If an extension cable is used, it must be in good condition and of an approved type, with a minimum crosssectional area of 3 x 0.75 mm².
- Connect the product to a separate power circuit.

3 Operation

3.1 To do before you operate the product

- Put the product on a flat stable surface.
- Clean the product before the first use. Refer to "6.1.1 To clean the product for the first time".

3.1.1 To clean the product for the first time

- 1 Follow the instructions to clean the product, refer to "6.1 To clean the product".
- 2 Fill the water tank to the maximum level.
- 3 Put the filter holder in the funnel and put the carafe on the warming plate.
- 4 Start the product and wait until the water tank is empty.
- 5 Discard the water in the carafe.
- 6 Repeat the procedure 2-3 times.

3.2 To operate the product

⚠ WARNING! Do not fill the product above the maximum level because hot water can overflow during operation.

⚠ WARNING! Do not touch hot surfaces, hold the carafe only by its handle. The warming plate and the carafe becomes hot during operation.

⚠ CAUTION! The water top cover must be closed during operation.

- Prevent spillage on the power cable and power plug.
- Do not leave an empty carafe on the warming plate. The heat can cause crack in the carafe.
- Do not put the hot carafe on a cold surface.
- Do not start the product without water in the tank.

⚠ WARNING! Be careful when you open the top cover during operation, hot steam or water that boils over can cause burns.

NOTE! The amount of the brewed coffee is less than the amount of water added because the coffee grounds absorbs water.

- 1 Connect the product to a power supply.
- 2 Lift the fold-up tank handle to access the water tank.
- 3 Fill the water tank while it is attached to the product or, lift the water tank from the product with the tank handle and fill it with water. Install it back again.

4 Move out the funnel holder to access the funnel and the paper filter.

5 Put a paper filter in the funnel.

6 Add the correct quantity of coffee powder.

7 Move the funnel holder back into position. Make sure it is locked in place.

8 Put the carafe on the warming plate.

NOTE! Align the center of the carafe lid with the center of the funnel.

9 Push the ON/OFF switch to start the product. The indicator light comes on.

NOTE! You can remove the carafe at any time during operation. The funnel will stop the flow automatically.

NOTE! Do not remove the carafe for more than 30 seconds when the product still operates.

10 Remove the carafe after the coffee brew is completed.

3.2.1 Tips for a good-tasting coffee

- Clean the product at regular intervals, refer to "6.1 To clean the product".
- Use fresh, cold water.
- Keep the coffee powder in a cool, dry place. After the coffee package has been opened, seal it tightly and keep it in a refrigerator to keep it fresh.
- For the best coffee taste, use whole coffee beans and grind them fine just before you brew.
- Do not reuse coffee powder. Reuse decreases the flavor.
- Coffee tastes best immediately after brew, do not reheat it.
- Clean the product if oiliness shows because of over-extraction. Small oil droplets on black coffee come from coffee powder oils. Oiliness will show more often when you use heavily roasted coffee.

3.3 To do after use

! CAUTION! Remove water from the tank after each use. If water is left in the water tank for a long period of time, it can cause unusual odour or white residues.

1 Disconnect the product from the power supply.

2 Remove and clean the funnel and filter holder. Refer to "6.1 To clean the product".

4 Transport

- Let the product become completely cool before you move the product.

5 Storage

NOTE! Make sure that the water tank is empty and all parts are dry before you put the product in a storage.

- If the product is not going to be used for a long period of time, keep the product in a clean and dry area, where children and pets do not have access to it.

6 Maintenance

! WARNING! Disconnect the plug from the power supply before you clean the product.

! CAUTION! Do not clean the product with abrasive materials, steel wool, or harsh cleansers.

! WARNING! Do not soak the product in water.

6.1 To clean the product

- 1** Remove the funnel, the filter holder, the water tank, and the carafe. Wash them in hot, soapy water after each use.
- 2** Wipe the exterior surface with a soft, damp cloth to remove stains.
- 3** Clean water droplets that built up above the funnel with a clean dry cloth after each use to prevent water drops.
- 4** Use a damp cloth to clean the warming plate.

6.2 To descale the product

For correct operation of the product, remove mineral deposits at regular intervals. The frequency depends on water quality and how often the product is used.

- 1
- Fill the water tank with water and descaler up to the maximum level.

NOTE! Use a water-to-descaler ratio of 4:1. Or follow the instructions on the descaler package.

NOTE! If you use citric acid instead of descaler, use about 2 teaspoons (30 ml) of citric acid or white vinegar for 1 carafe of cold water.

- 2
- Put the carafe on the warming plate.
- 3
- Put the filter holder with a paperfilter (without coffee powder) in the funnel.
- 4
- Start the product.
- 5
- When the product has brewed 1 cup, stop the product.
- 6
- Keep the solution in the product for 15 minutes.
- 7
- Start the product. Let the solution go through the product.
- 8
- Discard the solution.
- 9
- Fill the water tank with clean water.
- 10
- Operate the product with clean water at least 3 times to flush it.

7 Discard

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

8 Technical data

Specification	Value
Voltage	220-240 V
Power	900 W
Volume	1 l
Filter size	1x4
Cable length	0.7 m
Dimensions (WxHxD)	31 x 35 x 17 cm
Weight	2.5 kg

Innehållsförteckning

1	Inledning	9
1.1	Produkten.....	9
1.2	Avsedd användning	9
1.3	Symboler	9
1.4	Produktöversikt.....	9
2	Säkerhet	10
2.1	Säkerhetsdefinitioner.....	10
2.2	Säkerhetsinstruktioner för användning	10
3	Användning	11
3.1	Att göra innan du använder produkten.....	11
3.2	Att använda produkten.....	11
3.3	Att göra efter användning	12
4	Transport	12
5	Förvaring	12
6	Underhåll	12
6.1	Att rengöra produkten	12
6.2	Att avkalka produkten.....	13
7	Kassering	13
8	Tekniska data	13

1 Inledning

1.1 Produkten

Produkten är en kaffebryggare med en 1-liters kanna och automatisk avstängning när kaffet är färdigbryggt.

1.2 Avsedd användning

Produkten är endast avsedd för hushållsbruk och liknande användningsområden, t.ex:

- Personalkök i arbetsmiljö.
- På bondgårdar.
- Av kunder på hotell, motell och i andra boendemiljöer.
- Bed-and-breakfast-miljöer.

1.3 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Denna produkt uppfyller tillämpliga EU-direktiv och -förfordningar.
	Återvinns som elektroniskt avfall.

1.4 Produktöversikt

(Bild 1)

1. Filter
2. Tratt
3. Kannans lock
4. Kannans handtag
5. Kanna
6. Måttsked
7. Vattenbehållarens handtag
8. Vattenbehållare
9. Tratthållare
10. PÅ/AV-brytare
11. Värmeplatta

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

⚠ WARNING! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

⚠ FÖRSIKTIGHET! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

OBS! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

⚠ WARNING! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

- Se till att följande personer inte använder produkten på egen hand:

- Barn under 8 år.
- Personer som inte känner till produkten tillräckligt.
- Personer med funktionshinder.

- Barn får inte leka med produkten.
- Barn får inte rengöra eller utföra underhåll på produkten på egen hand.
- Läs och följ varningsanvisningarna innan användning.
- Använd inte produkten om du är trött, sjuk eller berusad. Dessa har en negativ påverkan på din syn, uppmärksamhet, koordination och omdöme.

- Låt inte barn eller personer som inte vet hur man använder produkten använda den.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.
- Dra aldrig i själva strömkabeln för att koppla bort kontakten från strömförsörjningen. Håll i kontakten.
- Koppla ur produkten från eluttaget innan du rengör eller utför underhåll på produkten.
- Produkten måste rengöras innan den används första gången. Se "6.1.1 Att rengöra produkten för första gången" på sidan 5.
- Använd inte produkten om någon del saknas eller är skadad.
- Stäng av produkten och dra ur kontakten från eluttaget om produkten har varit i kontakt med vatten, om den inte fungerar korrekt eller är skadad.
- En skadad strömkabel eller kontakt måste bytas ut av ett godkänt servicecenter eller av godkänd personal för att garantera säker användning.

- Blötlägg inte strömkabeln eller kontakten i vatten eller annan vätska. Det finns risk för elektrisk chock. Ta inte i produkten, strömkabeln eller kontakten med våta händer.
- Se till att spänningen i eluttaget stämmer överens med märkspänningen på typskylten. Produkten måste anslutas till ett jordat eluttag med en jordfelsbrytare som har en maximal utlösningsström på 30 mA.
- Rulla ut strömkabeln helt före användning. Låt inte strömkabeln komma i kontakt med värmeplattan och håll den borta från andra värmekällor.
- Lägg inte strömkabeln runt hörn, och vik eller linda den inte för hårt när produkten inte används.
- Använd inte en förlängningssladd om det inte är absolut nödvändigt, det finns risk för brand. Om en förlängningskabel används måste den vara i gott skick och av godkänd typ, med ett minsta tvärsnitt på 3 x 0,75 mm².
- Anslut produkten till en separat strömkrets.

3 Användning

3.1 Att göra innan du använder produkten

- Ställ produkten på ett plant och stabilt underlag.
- Rengör produkten före första användningen. Se "3.1.1 Att rengöra produkten för första gången".

3.1.1 Att rengöra produkten för första gången

- 1 Följ anvisningarna för rengöring av produkten, se "6.1 Att rengöra produkten".
- 2 Fyll vattenbehållaren till maximal nivå.
- 3 Placera filterhållaren i tratten och ställ kannan på värmeplattan.
- 4 Starta produkten och vänta tills vattenbehållaren är tom.
- 5 Håll ut vattnet ur kannan.
- 6 Upprepa proceduren 2-3 gånger.

3.2 Att använda produkten

⚠ WARNING! Fyll inte produkten över den maximala nivån eftersom varmvatten kan rinna över under användning.

⚠ WARNING! Rör inte vid heta ytor. Håll endast kannan i handtaget. Värmeplattan och kannan blir mycket varma under användning.

⚠ FÖRSIKTIGHET! Locket måste vara stängt under användning.

- Undvik spill på strömkabeln och kontakten.
- Lämna inte en tom kanna på värmeplattan. Värmen kan orsaka sprickor i kannan.
- Ställ inte den varma kannan på en kall yta.
- Starta inte produkten utan vatten i vattenbehållaren.

⚠ WARNING! Var försiktig när du öppnar locket under användning. Het ånga eller vatten som kokar över kan orsaka brännskador.

OBS! Mängden färdigbryggt kaffe kommer att vara lite mindre än den mängd vatten som tillsätts eftersom kaffesumpen absorberar vatten.

- 1** Anslut produkten till ett nätaggregat.
- 2** Lyft det uppfällbara handtaget på vattenbehållaren för att komma åt vattenbehållaren.
- 3** Fyll vattenbehållaren medan den är monterad på produkten eller lyft av den från produkten med handtaget och fyll den med vatten. Montera tillbaka den igen.
- 4** Vrid ut trathållaren så att du kommer åt tratten och pappersfiltret.
- 5** Sätt ett pappersfilter i tratten.
- 6** Tillsätt önskad mängd kaffepulver.
- 7** Vrid tillbaka trathållaren till rätt läge. Se till att den sitter fast på plats.
- 8** Placera kannan på värmeplattan.

OBS! Rikta mitten av kannans lock mot mitten av tratten.

- 9** Tryck på PÅ/AV-brytaren för att starta produkten. PÅ/AV-brytaren tänds.

OBS! Du kan ta bort kannan när som helst under användningen. Tratten kommer att stoppa flödet automatiskt.

OBS! Ta inte bort kannan i mer än 30 sekunder när produkten fortfarande brygger.

- 10** Ta bort kannan när kaffet är färdigbryggt.

3.2.1 Tips för ett välsmakande kaffe

- Rengör produkten regelbundet. Se "6.1 Att rengöra produkten".
- Använd friskt, kallt vatten.
- Förvara kaffepulvret på en sval och torr plats. När kaffeförpackningen har öppnats ska den förslutas ordentligt för att bevara smaken.
- För bästa kaffesmak ska du använda hela kaffeböner och mala dem fint precis innan du brygger.
- Återanvänd inte kaffepulver. Återanvändning minskar smaken och kan smaka sump.
- Kaffe smakar bäst direkt efter bryggning, inte efter uppvärmning.

- Rengör produkten om den blir oljig av kaffesump. Små oljedroppar som syns på svart kaffe kommer från oljor i kaffepulvret. Oljighet kommer att visa sig oftare om du använder kraftigt rostat kaffe.

3.3 Att göra efter användning

⚠ FÖRSIKTIGHET! Töm vattenbehållaren på vatten efter varje användning. Om det finns vatten kvar i vattenbehållaren under en längre tid kan det orsaka dålig lukt eller vita rester (kalk).

- 1** Koppla bort produkten från eluttaget.
- 2** Ta bort och rengör tratten och filterhållaren. Se "6.1 Att rengöra produkten".

4 Transport

- Låt produkten svalna helt innan du förflyttar den.

5 Förvaring

OBS! Se till att vattenbehållaren är tom och att alla delar är torra innan du ställer undan produkten för förvaring.

- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras på en ren och torr plats, utom räckhåll för barn och husdjur.

6 Underhåll

⚠ VARNING! Koppla alltid bort produkten från eluttaget innan du rengör den.

⚠ FÖRSIKTIGHET! Rengör inte produkten med slipande material, stålull eller starka rengöringsmedel.

⚠ VARNING! Dränk inte produkten i vatten.

6.1 Att rengöra produkten

- 1** Ta bort tratten, filterhållaren, vattenbehållaren och kannan. Tvätta dem i varmt tvålsvatten efter varje användning.
- 2** Torka av utsidan med en mjuk, fuktig trasa för att avlägsna fläckar.
- 3** Torka upp vattendroppar som samlas ovanför tratten med en ren och torr trasa efter varje användningstillfälle för att förhindra att vatten droppar.
- 4** Använd en fuktig trasa för att rengöra värmeplattan.

6.2 Att avkalka produkten

För korrekt användning av produkten måste mineralavlagringar avlägsnas med jämna mellanrum. Frekvensen beror på vattenkvaliteten och hur ofta produkten används.

- 1 Fyll vattenbehållaren med vatten och avkalkningsmedel upp till maxnivån.

OBS! Använd en lösning med 4:1-förhållande mellan vatten och avkalkningsmedel, eller följ anvisningarna på avkalkningsmedlets förpackning.

OBS! Om du använder citronsyra i stället för avkalkningsmedel, ta ca. två teskedar (30 ml) citronsyra eller vitvinsvinäger till en kanna kallt vatten.

- 2 Placera kannan på värmeplattan.
- 3 Sätt filterhållaren med ett pappersfilter (utan kaffepulver) i tratten.
- 4 Starta produkten.
- 5 Stäng av produkten när den har bryggt en kopp.
- 6 Låt lösningen vara kvar i produkten i ca. 15 minuter.
- 7 Starta produkten. Låt lösningen passera genom produkten.
- 8 Kassera lösningen.
- 9 Fyll vattenbehållaren med rent vatten.
- 10 Starta och använd produkten med rent vatten minst tre gånger för att spola igenom den ordentligt.

7 Kassering

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Elda inte upp produkten.

8 Tekniska data

Specifikation	Värde
Spänning	220–240 V
Effekt	900 W
Volym	1 l
Filterstorlek	1x4
Kabellängd	0,7 m
Mått (BxHxD)	31 x 35 x 17 cm
Vikt	2,5 kg

Innholdsfortegnelse

1	Introduksjon	14
1.1	Produktet.....	14
1.2	Tiltenkt bruk.....	14
1.3	Symboler	14
1.4	Produktoversikt.....	14
2	Sikkerhet	15
2.1	Sikkerhetsspesifikasjoner.....	15
2.2	Sikkerhetsinstruksjoner for bruk.....	15
3	Bruk	16
3.1	Før du bruker produktet	16
3.2	Betjening av produktet.....	16
3.3	Etter bruk.....	17
4	Transport	17
5	Oppbevaring	17
6	Vedlikehold	17
6.1	Rengjøring av produktet.....	17
6.2	Slik avkalker du produktet.....	17
7	Avhending	18
8	Tekniske data	18

1 Introduksjon

1.1 Produktet

Produktet er en kaffetrakter med en 1-liters kanne og automatisk avstengning når kaffen er ferdigbrygget.

1.2 Tiltenkt bruk

- Produktet er kun beregnet for husholdningsbruk og tilsvarende bruk, for eksempel:
- personalkjøkken på arbeidsplasser
 - gårdsbruk
 - av kunder på hoteller, moteller og andre bomiljøer
 - bed and breakfast-steder.

1.3 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og sørg for at du forstår instruksjonene før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende EU-direktiver og -forskrifter.
	Gjenvinnes som elektrisk avfall.

1.4 Produktoversikt

Figur 1

1. Filter
2. Trakt
3. Lokk til glasskaffekanne
4. Håndtak på kanne
5. Kaffekanne i glass
6. Kaffeskje
7. Tankhåndtak
8. Beholder
9. Traktholder
10. AV/PÅ-bryter
11. Oppvarmingsplate

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsspesifikasjoner

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskafe.

⚠ FORSIKTIG! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, annet materiell eller på omgivelsene.

MERK! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for bruk

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

- Pass på at disse personene ikke bruker produktet uten tilsyn:
 - Barn under 8 år.
 - Personer som ikke kjenner produktet tilstrekkelig.
 - Personer med nedsatt funksjonsevne.
- Barn må ikke leke med produktet.
- Barn må ikke rengjøre eller utføre vedlikehold på produktet på egen hånd.
- Les og følg advarselinstruksjonene før bruk.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt, syk eller beruset. Dette vil redusere synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften.
- Ikke la barn eller personer som ikke vet hvordan de skal betjene produktet, bruke det.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Ikke gjør endringer på produktet.
- Bruk produktet kun til det som det er beregnet til.
- Ikke trekk i strømkabelen for å koble fra støpselet.
- Koble produktet fra strømforsyningen før du rengjør eller utfører vedlikehold på produktet.
- Produktet må rengjøres før første gangs bruk. Se "6.1.1 Slik rengjør du produktet for første gang" på side 5.
- Ikke bruk produktet hvis noen deler mangler eller hvis det er skadet.
- Stopp produktet og trekk ut kabelen hvis produktet har vært i kontakt med vann, ikke fungerer som det skal eller er skadet.
- Skadet strømkabel eller støpsel må skiftes ut av et godkjent servicesenter eller godkjent personell for å sikre trygg bruk.
- Ikke senk strømkabelen eller støpselet i vann eller annen væske, da det er fare for elektrisk støt. Ikke berør produktet, strømkabelen eller støpselet med våte hender.

- Pass på at utgangsspenningen stemmer overens med den nominelle spenningen på typeskiltet. Produktet må kobles til et jordet strømuttak med en jordfeilbryter som har en maksimal utløsningsstrøm på 30 mA.

- Rull strømkabelen helt ut før bruk. Ikke la strømkabelen komme i kontakt med noen del av produktet, og hold den borte fra andre varmekilder.

- Ikke legg strømkabelen rundt hjørner, eller brett eller vikle kabelen for tett når produktet ikke er i bruk.

- Ikke bruk skjøteledning med mindre det er nødvendig, det er fare for brann. Hvis det brukes en skjøteledning, må den være i god stand og av godkjent type, med et tverrsnitt på minst $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$.

- Koble produktet til en egen strømkrets.

3 Bruk

3.1 Før du bruker produktet

- Legg produktet på en flat og stabil overflate.
- Rengjør produktet før første gangs bruk. Se "6.1.1. Slik rengjør du produktet for første gang".

3.1.1 Slik rengjør du produktet for første gang

- 1 Følg instruksjonene for rengjøring av produktet, se under "6.1 Slik rengjør du produktet".
- 2 Fyll vanntanken til maksimalt nivå.

- 3 Sett filterholderen i trakten og sett kannen på varmeplaten.
- 4 Start produktet og vent til vanntanken er tom.
- 5 Kast vannet i glasskannen.
- 6 Gjenta prosedyren 2-3 ganger.

3.2 Betjening av produktet

! ADVARSEL! Ikke fyll produktet over maksimumsnivået fordi varmt vann kan renne over under drift.

! ADVARSEL! Ikke berør varme overflater, og hold glasskannen kun etter håndtaket. Varmeplaten og glasskannen blir varme under bruk.

! FORSIKTIG! Vannkannen må være lukket under drift.

- Unngå søl på strømkabelen og støpselet.
- Ikke la en tom glasskanne stå på varmeplaten. Varmen kan føre til sprekker i kannen.
- Ikke sett den varme glasskannen på en kald overflate.
- Ikke start produktet uten vann i tanken.

! ADVARSEL! Vær forsiktig når du åpner topplokket under bruk, varm damp eller vann som koker over kan forårsake brannskader.

MERK! Mengden brygget kaffe er mindre enn mengden vann som tilsettes, fordi kaffegruten absorberer vann.

- 1 Koble produktet til strømforsyningen.
- 2 Løft det sammenleggbare tankhåndtaket for å få tilgang til vanntanken.
- 3 Fyll vanntanken mens den er festet til produktet, eller løft vanntanken fra produktet med tankhåndtaket og fyll den med vann. Installer den igjen.
- 4 Flytt ut traktholderen for å få tilgang til trakten og papirfilteret.
- 5 Sett et papirfilter i trakten.
- 6 Tilsett riktig mengde kaffepulver.

7 Flytt traktholderen tilbake på plass. Sørg for at den er låst på plass.

8 Sett glasskannen på varmeplaten.

MERK! Rett inn midten av kannelokket med midten av trakten.

9 For å starte produktet, trykk på PÅ/AV-bryteren. Indikatorlampen tennes.

MERK! Du kan ta ut glasskannen når som helst under bruk. Trakten vil stoppe gjennomstrømning automatisk.

MERK! Ikke fjern glasskannen i mer enn 30 sekunder mens produktet fortsatt er i drift.

10 Fjern kannen etter at kaffen er ferdigbrygget.

3.2.1 Tips for god kaffe

- Rengjør produktet med jevne mellomrom, se "6.1 Slik rengjør du produktet".
- Bruk friskt, kaldt vann.
- Oppbevar kaffepulveret på et kjølig og tørt sted. Etter at kaffepakken er åpnet, må du forsegle den godt og oppbevare den i kjøleskapet for å holde den frisk.
- For å få den beste kaffesmaken bør du bruke hele kaffebønner og male dem fint like før du brygger.
- Ikke bruk kaffepulveret om igjen. Gjenbruk reduserer smaken.
- Kaffen smaker best umiddelbart etter brygging, ikke varm den opp igjen.
- Rengjør produktet hvis det blir oljete på grunn av overekstraksjon. Små oljedråper på svart kaffe kommer fra oljer i kaffepulveret. Oljete kaffe vil oftere vise seg når du bruker kraftig brent kaffe.

3.3 Etter bruk

! **FORSIKTIG!** Fjern vann fra tanken etter hver bruk. Hvis vann blir stående i vanntanken over lengre tid, kan det forårsake uvanlig lukt eller hvite avleiringer.

1 Koble produktet fra strømforsyningen.

2 Fjern og rengjør trakten og filterholderen. Se "6.1 Slik rengjør du produktet".

4 Transport

- La produktet bli helt avkjølt før du flytter det.

5 Oppbevaring

MERK! Forsikre deg om at vanntanken er tom og at alle delene er tørre før du setter produktet til oppbevaring.

- Hvis produktet ikke skal brukes på lang tid, oppbevar det på et rent og tørt sted, utilgjengelig for barn og kjæledyr.

6 Vedlikehold

! **ADVARSEL!** Trekk alltid ut støpselet før du rengjør produktet.

! **FORSIKTIG!** Ikke rengjør produktet med slpende materialer, stålull eller sterke rengjøringsmidler.

! **ADVARSEL!** Ikke bløtlegg produktet i vann.

6.1 Rengjøring av produktet

1 Fjern trakten, filterholderen, vanntanken og kannen. Vask dem i varmt såpevann etter hver bruk.

2 Tørk av den utvendige overflaten med en myk, fuktig klut for å fjerne flekker.

3 Tørk vekk vanndråper som har samlet seg over trakten med en ren, tørr klut etter hver bruk for å unngå vanndråper.

4 Bruk en fuktig klut til å rengjøre varmeplaten.

6.2 Slik avkalker du produktet

For at produktet skal fungere korrekt, må mineralavleiringer fjernes med jevne mellomrom. Hyppigheten avhenger av vannkvaliteten og hvor ofte produktet brukes.

1 Fyll vanntanken med vann og avkalkingsmiddel opp til maksimalt nivå.

MERK! Bruk et forhold mellom vann og avkalkingsmiddel på 4:1. Eller følg instruksjonene på pakken med avkalkingsmiddel.

MERK! Hvis du bruker sitronsyre i stedet for avkalkingsmiddel, bruker du ca. 2 ts (30 ml) sitronsyre eller hvit eddik til 1 kanne med kaldt vann.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

2 Sett glasskannen på varmeplaten.

3 Sett filterholderen med et papirfilter (uten kaffepulver) i traket.

4 Start produktet.

5 Når produktet har brygget 1 kopp, stopper du produktet.

6 Hold løsningen i produktet i 15 minutter.

7 Start produktet. La løsningen gå gjennom produktet.

8 Kast løsningen.

9 Skyll vanntanken med rent vann.

10 Start og bruk produktet med rent vann minst 3 ganger for å spyle det.

7 Avhending

- Sørg for at du følger lokale forskrifter når du avhender produktet. Produktet må ikke brennes.

8 Tekniske data

Spesifikasjon	Verdi
Spenning	220-240 V
Effekt	900 W
Volum	1 l
Filterstørrelse	1x4
Kabellengde	0,7 m
Dimensjoner (BxHxD)	31 x 35 x 17 cm
Vekt	2,5 kg

Indholdsfortegnelse

1	Indledning	19
1.1	Produktet.....	19
1.2	Anvendelse.....	19
1.3	Symboler	19
1.4	Produktoversigt.....	19
2	Sikkerhed	20
2.1	Sikkerhedsdefinitioner.....	20
2.2	Sikkerhedsanvisninger for brug.....	20
3	Brug	21
3.1	Før produktet tages i brug.....	21
3.2	Sådan betjenes produktet.....	21
3.3	Sådan gør du efter brug.....	22
4	Transport	22
5	Opbevaring	22
6	Vedligeholdelse	22
6.1	Sådan rengøres produktet.....	22
6.2	Sådan afkalkes produktet.....	22
7	Bortskaffelse	23
8	Tekniske data	23

1 Indledning

1.1 Produktet

Produktet er en kaffemaskine med en 1-liters kande og automatisk slukning, når kaffebrygningen er færdig.

1.2 Anvendelse

Produktet er kun til privat brug og tilsvarende brug, for eksempel:

- Personalekøkkener på arbejdspladser.
- Bondegårde.
- Af gæster på hoteller, moteller og i andre opholdsmiljøer.
- Bed and breakfast-steder.

1.3 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.

1.4 Produktoversigt

Figur 1

1. Filter
2. Trag
3. Låg til kande
4. Håndtag til kande
5. Kande
6. Kaffemål
7. Tankhåndtag
8. Tank
9. Tragtholder
10. Tænd/sluk-knap
11. Varmeplade

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre død eller personskaade.

⚠ FORSIGTIG! Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

BEMÆRK! Information, der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskaade.

- Følgende personer må kun bruge produktet under opsyn:
 - Børn under 8 år.
 - Personer, der ikke kender produktet tilstrækkeligt.
 - Personer med handicap.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Børn må ikke rengøre eller vedligeholde produktet uden opsyn.
- Læs og følg advarslerne før brug.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket. Det vil påvirke dit syn, din opmærksomhed, din koordination og din dømmekraft.
- Lad ikke børn eller personer, der ikke kender produktet, bruge det.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Brug kun produktet til den angivne funktion.
- Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud.
- Tag stikket ud af stikkontakten, før du rengør eller udfører vedligeholdelse på produktet.
- Produktet skal rengøres før første brug. Se "6.1.1 Sådan rengøres produktet første gang" på side 5.
- Brug ikke produktet, hvis der mangler dele, eller det er beskadiget.
- Stop produktet, og tag stikket ud, hvis produktet har været i kontakt med vand, ikke fungerer korrekt eller er beskadiget.
- En beskadiget ledning eller et beskadiget stik skal udskiftes af et autoriseret servicecenter eller en autoriseret servicetekniker for at garantere sikker brug.
- Undgå at nedsænke ledningen eller stikket i vand eller anden væske, da der er risiko for elektrisk stød. Rør ikke ved produktet, ledningen eller stikket med våde hænder.

- Sørg for, at netspændingen stemmer overens med den nominelle spænding på typeskiltet. Produktet skal tilsluttes en jordet stikkontakt med en fejlstrømsafbryder, der har en maksimal udløsningsstrøm på 30 mA.
- Rul ledningen helt ud før brug. Lad ikke ledningen komme i kontakt med produktets varmeplade, og hold den væk fra varmekilder.
- Læg ikke ledningen rundt om hjørner, og undgå at folde eller rulle den ikke for stramt, når produktet ikke er i brug.
- Brug ikke en forlængerledning, medmindre det er nødvendigt, da der er risiko for brand. Hvis der bruges en forlængerledning, skal den være i god stand og af en godkendt type med et tværsnit på mindst $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$.
- Tilslut produktet til en separat strømkreds.

3 Brug

3.1 Før produktet tages i brug

- Stil produktet på en plan og stabil overflade.
- Rengør produktet før første brug. Se "6.1.1 Sådan rengøres produktet første gang".

3.1.1 Sådan rengør du produktet første gang

- 1 Følg anvisningerne for rengøring af produktet, se "6.1 Sådan rengøres produktet".
- 2 Fyld vandtanken til det maksimale niveau.

- 3 Sæt filterholderen i tragten, og sæt kanden på varmepladen.
- 4 Start produktet, og vent, indtil vandtanken er tom.
- 5 Hæld vandet i kanden ud.
- 6 Gentag 2-3 gange.

3.2 Sådan betjenes produktet

! ADVARSEL! Fyld ikke produktet over det maksimale niveau, da det varme vand kan løbe over under brug.

! ADVARSEL! Rør ikke ved varme overflader, og hold kun kanden i håndtaget. Varmepladen og kanden bliver varme under brug.

! FORSIGTIG! Vandtankens topdæksel skal være lukket under brug.

- Undgå at spilde vand på ledningen og stikket.
- Efterlad ikke den tomme kande på varmepladen. Varmen kan gøre at kanden revner.
- Sæt ikke den varme kande på en kold overflade.
- Start ikke produktet uden vand i tanken.

! ADVARSEL! Vær forsigtig, når du åbner topdækslet under brug, varm damp eller vand, der koger over, kan forårsage forbrændinger.

BEMÆRK! Mængden af brygget kaffe er mindre end mængden af tilsat vand, fordi kaffegrumset absorberer væske.

- 1 Tilslut produktet til en stikkontakt.
- 2 Løft det sammenklappelige tankhåndtag for at få adgang til vandtanken.
- 3 Fyld vandtanken, mens den sidder på produktet, eller løft vandtanken af produktet i tankhåndtaget, og fyld den med vand. Sæt den tilbage igen.
- 4 Drej tragtholderen ud for at få adgang til tragten og papirfilteret.
- 5 Sæt et papirfilter i tragten.
- 6 Tilsæt den korrekte mængde kaffepulver.

- 7** Drej tragtholderen tilbage på plads. Sørg for, at den er låst på plads.

- 8** Sæt kanden på varmepladen.

BEMÆRK! Sørg for at midten af karafflens låg passer med midten af tragten.

- 9** Tryk på tænd/sluk-knappen for at starte produktet. Indikatorlampen tænder.

BEMÆRK! Du kan fjerne kanden når som helst under brug. Tragten stopper automatisk flowet.

BEMÆRK! Fjern ikke kanden i mere end 30 sekunder, når produktet stadig er i brug.

- 10** Fjern kanden, når kaffebrygningen er færdig.

3.2.1 Tips til velsmagende kaffe

- Rengør produktet regelmæssigt, se "6.1 Sådan rengøres produktet".
- Brug friskt, koldt vand.
- Opbevar kaffepulveret tørt og køligt. Når kaffeposen er åbnet, skal den lukkes tæt og opbevares i køleskabet for at holde sig frisk.
- For at få den bedste kaffesmag skal du bruge hele kaffebønner og kværne dem fint, lige inden du brygger.
- Genbrug ikke kaffepulver. Genbrug forringer smagen.
- Kaffen smager bedst umiddelbart efter brygning og bør ikke genopvarmes.
- Rengør produktet, hvis det bliver for fedtet på grund af overekstraktion. Små oliedråber på sort kaffe kommer fra kaffepulverets olier. Der dannes oftere fedt, når du bruger mørkristet kaffe.

3.3 Sådan gør du efter brug

⚠ FORSIGTIG! Fjern vand fra tanken efter hver brug. Hvis der står vand i vandtanken i længere tid, kan det give en usædvanlig lugt eller hvide render.

- 1** Træk stikket ud af stikkontakten.
- 2** Fjern og rengør tragten og filterholderen. Se "6.1 Sådan rengøres produktet".

4 Transport

- Lad produktet køle helt af, før du flytter det.

5 Opbevaring

BEMÆRK! Sørg for, at vandtanken er tom, og at alle dele er tørre, før du sætter produktet til opbevaring.

- Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal du opbevare det på et rent og tørt sted utilgængeligt for børn og kæledyr.

6 Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Tag stikket ud af stikkontakten, før du rengør produktet.

⚠ FORSIGTIG! Rengør ikke produktet med slibende materialer, ståluld eller kraftige rengøringsmidler.

⚠ ADVARSEL! Undgå at nedsænke produktet i vand.

6.1 Sådan rengøres produktet

- 1** Fjern tragten, filterholderen, vandtanken og kanden. Vask dem i varmt sæbevand efter hver brug.
- 2** Tør dem udvendigt med en blød, fugtig klud for at fjerne pletter.
- 3** Aftør vanddråber, der har samlet sig over tragten, med en ren, tør klud efter hver brug for at undgå at der drypper vand.
- 4** Brug en fugtig klud til at rengøre varmepladen.

6.2 Sådan afkalkes produktet

Kalkaflejringer skal fjernes regelmæssigt for at sikre at produktet fungerer korrekt. Hyppigheden afhænger af vandkvaliteten, og hvor ofte produktet bruges.

- 1** Fyld vandtanken med vand og afkalkningsmiddel op til det maksimale niveau.

BEMÆRK! Forholdet mellem vand og afkalker skal være 4:1. Eller følg anvisningerne på afkalkningsmidlets emballage.

BEMÆRK! Hvis du bruger citronsyre i stedet for afkalkningsmiddel, skal du bruge ca. 2 teskefulde (30 ml) citronsyre eller hvid eddike til 1 kande koldt vand.

- 2 Sæt kanden på varmepladen.
- 3 Sæt filterholderen med et papirfilter (uden kaffepulver) i tragten.
- 4 Start produktet.
- 5 Når produktet har brygget 1 kop, skal du stoppe produktet.
- 6 Lad opløsningen stå i produktet i 15 minutter.
- 7 Start produktet. Lad opløsningen løbe gennem produktet.
- 8 Bortskaf opløsningen.
- 9 Fyld vandtanken med rent vand.
- 10 Lad rent vand løbe igennem produktet mindst 3 gange for at skylle det.

7 Bortskaffelse

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet.
Brænd ikke produktet.

8 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Spænding	220-240 V
Tændt	900 W
Kapacitet	1 l
Filterstørrelse	1x4
Ledningslængde	0,7 m
Mål (B x H x D)	31 x 35 x 17 cm
Vægt	2,5 kg

Spis treści

1	Wprowadzenie	24
1.1	Produkt.....	24
1.2	Przeznaczenie.....	24
1.3	Symbole.....	24
1.4	Przegląd produktu.....	24
2	Bezpieczeństwo	25
2.1	Definicje dotyczące bezpieczeństwa.....	25
2.2	Instrukcja bezpiecznej obsługi.....	25
3	Obsługa	26
3.1	Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania produktu	26
3.2	Obsługa produktu.....	26
3.3	Czynności do wykonania po użyciu	27
4	Transport	27
5	Przechowywanie	27
6	Konserwacja	27
6.1	Czyszczenie produktu.....	28
6.2	Odkamienianie produktu.....	28
7	Utylizacja	28
8	Dane techniczne	28

1 Wprowadzenie

1.1 Produkt

Produkt to ekspres do kawy z dzbankiem o pojemności 1 litra i funkcją automatycznego wyłączania po zakończeniu parzenia kawy.

1.2 Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i innego nieprofesjonalnego, np.

- kuchnie dla pracowników,
- gospodarstwa rolne,
- przez klientów w hotelach, motelach itp.,
- pensjonaty.

1.3 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość.
	Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw i rozporządzeń unijnych.
	Utylizuj jak odpady elektryczne.

1.4 Przegląd produktu

Rysunek 1

1. Filtr
2. Lejek
3. Pokrywka dzbanka
4. Uchwyt dzbanka
5. Dzbanek
6. Nabierka do kawy
7. Uchwyt zbiornika
8. Zbiornik
9. Uchwyt lejka
10. Przełącznik włączania / wyłączania
11. Płytką grzewcza

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

⚠ PRZESTROGA! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych przedmiotów w jego pobliżu.

UWAGA! Informacje dotyczące postępowania w określonych sytuacjach.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

⚠ OSTRZEŻENIE! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Należy upewnić się, że niżej wymienione osoby nie obsługują produktu samodzielnie:
 - Dzieci w wieku poniżej 8 lat.
 - Osoby, które nie są zaznajomione z produktem w wystarczającym stopniu.
 - Osoby z niepełnosprawnościami.
- Dzieciom nie wolno bawić się produktem.
- Dzieciom nie wolno samodzielnie czyścić ani konserwować produktu.
- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji, a następnie stosuj się do nich podczas używania.

- Nie używaj produktu, jeżeli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem środków odurzających. Powoduje to pogorszenie wzroku, koncentracji, koordynacji i oceny sytuacji.
- Nie pozwalaj na korzystanie z produktu dzieciom lub osobom, które nie wiedzą, jak go obsługiwać.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie modyfikuj produktu.
- Produktu można używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć wtyczkę.
- Odłącz wtyczkę od gniazda elektrycznego przed czyszczeniem lub konserwacją produktu.
- Produkt należy wyczyścić przed pierwszym użyciem. Patrz sekcja „6.1.1 Czyszczenie produktu po raz pierwszy” na stronie 5.
- Nie używaj produktu, jeśli brakuje którejkolwiek z jego części lub jeśli jest uszkodzony.
- Jeśli przewód miał kontakt z wodą, produkt nie działa prawidłowo lub uległ uszkodzeniu, wyłącz go i wyciągnij wtyczkę z gniazda.

- Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony kabel zasilający lub wtyczkę należy wymienić w autoryzowanym serwisie lub u autoryzowanego pracownika.

- Nie zanurzaj przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie lub innym płynie ze względu na ryzyko porażenia prądem. Nie dotykaj produktu, przewodu zasilającego ani wtyczki mokrymi rękami.

- Sprawdź, czy napięcie w gnieździe zasilania odpowiada napięciu znamionowemu podanemu na tabliczce znamionowej. Produkt musi być podłączony do uziemionego gniazda zasilania z wyłącznikiem różnicowoprądowym o maks. prądzie wyzwalania 30 mA.

- Przed użyciem należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający. Nie dopuść do kontaktu przewodu zasilającego z płytką grzewczą ani nie umieszczaj go w pobliżu źródeł ciepła.

- Nie układaj przewodu zasilającego w narożnikach ani nie składaj/nie zwijaj go zbyt ciasno przed odłożeniem do przechowywania.

- Nie używaj przedłużacza, jeśli nie jest to konieczne, ze względu na ryzyko pożaru.

Jeśli używasz przedłużacza, musi być w dobrym stanie i mieć atest, a także minimalny przekrój rzędu $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$.

- Podłącz produkt do oddzielnego obwodu zasilania.

3 Obsługa

3.1 Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania produktu

- Postaw produkt na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Wyczyść produkt przed pierwszym użyciem. Patrz sekcja „6.1.1 Czyszczenie produktu po raz pierwszy”.

3.1.1 Czyszczenie produktu po raz pierwszy

- 1 Postępuj zgodnie z instrukcjami czyszczenia produktu, patrz sekcja „6.1 Czyszczenie produktu”.
- 2 Napełnij zbiornik wodą do maksymalnego poziomu.
- 3 Umieść uchwyt filtra w lejku i postaw dzbanek na płytce grzewczej.
- 4 Uruchom produkt i poczekaj, aż zbiornik się opróżni.
- 5 Wylej wodę z dzbanka.
- 6 Powtórz procedurę 2–3 razy.

3.2 Obsługa produktu

! OSTRZEŻENIE! Nie napełniaj produktu powyżej maksymalnego poziomu, ponieważ gorąca woda może przelać się podczas obsługi.

! OSTRZEŻENIE! Nie dotykaj gorących powierzchni i trzymaj dzbanek wyłącznie za uchwyt. Płytką grzejną i dzbanek nagrzewają się podczas obsługi.

! PRZESTROGA! Pokrywa górna zbiornika wody musi być zamknięta podczas pracy produktu.

- Zapobiegaj rozlaniu płynu na przewód zasilający i wtyczkę.
- Nie pozostawiaj pustego dzbanka na płytce grzewczej. Wysoka temperatura może spowodować pęknięcie dzbanka.

- Nie stawiaj gorącego dzbanka na zimnej powierzchni.
- Nie uruchamiaj produktu bez wody w zbiorniku.

! OSTRZEŻENIE! Zachowaj ostrożność podczas otwierania pokrywy górnej podczas pracy produktu, gorąca para lub gotująca się woda mogą spowodować oparzenia.

UWAGA! Ilość zaparzonej kawy jest mniejsza niż ilość dodanej wody, ponieważ fusy pochłaniają wodę.

- 1 Podłącz produkt do źródła zasilania.
- 2 Podnieś składany uchwyt zbiornika, aby uzyskać dostęp do niego.
- 3 Napełnij zbiornik na wodę, gdy jest osadzony w urządzeniu lub wyciągnij zbiornik z urządzenia, trzymając za uchwyt, i napełnij go wodą. Włóż go z powrotem.
- 4 Przesuń uchwyt lejka, aby mieć dostęp do lejka i papierowego filtra.
- 5 Umieść papierowy filtr w lejku.
- 6 Dodaj odpowiednią ilość kawy mielonej.
- 7 Przesuń uchwyt lejka z powrotem na miejsce. Upewnij się, że jest zablokowany na miejscu.
- 8 Umieść dzbanek na płytce grzewczej.

UWAGA! Wyrównaj środek pokrywy dzbanka ze środkiem lejka.

- 9 Aby uruchomić produkt, naciśnij przełącznik ON/OFF. Lampka wskaźnika się zapala.

UWAGA! Możesz wyjąć dzbanek w dowolnym momencie podczas używania produktu. Lejek automatycznie zatrzyma przepływ.

UWAGA! Nie wyjmuj dzbanka na dłużej niż 30 sekund, gdy produkt nadal działa.

- 10 Po zakończeniu parzenia kawy wyciągnij dzbanek.

3.2.1 Wskazówki dotyczące parzenia smacznej kawy

- Czyść produkt w regularnych odstępach, patrz sekcja „6.1 Czyszczenie produktu”.
- Używaj świeżej, zimnej wody.

- Przechowuj zmieloną kawę w chłodnym i suchym miejscu. Po otwarciu opakowania z kawą, zamknij je szczelnie i przechowuj w lodówce, aby zachować jej świeżość.
- Najlepszy smak kawy można uzyskać, parząc ją ze świeżo zmielonych, całych ziaren.
- Nie zaparżaj ponownie fusów po kawie. Ponowne użycie zmniejsza smak.
- Kawa smakuje najlepiej bezpośrednio po zaparzeniu, nie podgrzewaj jej.
- Wyczyść produkt, jeśli z powodu nadmiernej ekstrakcji pojawiają się kropelki oleju. Małe kropelki oleju na czarnej kawie pochodzą z olejków w zmielonej kawie. Oleistość będzie pojawiać się częściej, gdy używasz mocno palonej kawy.

3.3 Czynności do wykonania po użyciu

! PRZESTROGA! Po każdym użyciu wylej wodę ze zbiornika. Pozostawienie wody w zbiorniku przez dłuższy czas może powodować powstawanie nietypowego zapachu lub białych osadów.

- 1 Odłącz produkt od gniazda zasilania.
- 2 Wyjmij i wyczyść lejek i uchwyt filtra. Patrz sekcja „6.1 Czyszczenie produktu”.

4 Transport

- Przed przeniesieniem produktu odczekaj, aż ten całkowicie ostygnie.

5 Przechowywanie

UWAGA! Upewnij się, że zbiornik na wodę jest pusty, a wszystkie części są suche, zanim odłożysz produkt do przechowywania.

- Produkt, który nie będzie używany przez długi czas, należy przechowywać w czystym i suchym miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

6 Konserwacja

! OSTRZEŻENIE! Zawsze odłącz produkt z zasilania przed czyszczeniem.

! PRZESTROGA! Nie czyść produktu materiałami ściernymi, własną stalową ani ostrymi środkami czyszczącymi.

! OSTRZEŻENIE! Nie zanurzaj produktu w wodzie.

6.1 Czyszczenie produktu

- 1 Wyjmij lejek, uchwyt filtra, zbiornik na wodę i dzbanek. Po każdym użyciu umyj je w gorącej wodzie z detergentem.
- 2 Przetrzyj zewnętrzną powierzchnię miękką, wilgotną ściereczką, aby usunąć plamy.
- 3 Usuwać krople wody, które zebrały się nad lejkiem, czystą, suchą szmatką po każdym użyciu, aby zapobiec skraplaniu się wody.
- 4 Użyj wilgotnej szmatki do czyszczenia płytki grzewczej.

6.2 Odkamienianie produktu

Aby zapewnić prawidłowe działanie, regularnie usuwaj kamień z produktu. Częstotliwość zależy od jakości wody i częstotliwości używania produktu.

- 1 Napełnij zbiornik wodą ze środkiem odkamieniającym do poziomu maksymalnego.

UWAGA! Użyj proporcji wody do odkamieniacza 4:1. Lub postępuj zgodnie z instrukcjami na opakowaniu odkamieniacza.

UWAGA! Jeśli używasz kwasu cytrynowego zamiast odkamieniacza, użyj około 2 łyżeczek (30 ml) kwasu cytrynowego lub białego octu na 1 dzbanek zimnej wody.

- 2 Umieść dzbanek na płytce grzewczej.
- 3 Umieść uchwyt filtra z papierowym filtrem (bez kawy) w lejku.
- 4 Uruchom produkt.
- 5 Gdy produkt zaparzy 1 filiżankę, zatrzymaj go.
- 6 Pozostaw roztwór w produkcie na 15 minut.
- 7 Uruchom produkt. Pozwól, aby roztwór przelał się przez produkt.
- 8 Wylej roztwór.
- 9 Napełnij zbiornik czystą wodą.
- 10 Włącz produkt z czystą wodą co najmniej 3 razy, aby go przepłukać.

7 Utylizacja

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

8 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Napięcie	220–240 V
Moc	900 W
Pojemność	1 l
Rozmiar filtra	1x4
Długość przewodu	0,7 m
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	31 x 35 x 17 cm
Masa	2,5 kg

Inhaltsverzeichnis

1	Einführung	29
1.1	Das Produkt	29
1.2	Zweckgebundene Nutzung	29
1.3	Symbole	29
1.4	Produktübersicht	29
2	Sicherheit	30
2.1	Sicherheitshinweise	30
2.2	Sicherheitshinweise für die Bedienung	30
3	Verwendung	31
3.1	Das müssen Sie tun, bevor Sie das Produkt verwenden	31
3.2	So bedienen Sie das Produkt	31
3.3	Nach dem Gebrauch	32
4	Transport	32
5	Aufbewahrung	33
6	Wartung	33
6.1	So reinigen Sie das Produkt	33
6.2	So entkalken Sie das Produkt	33
7	Entsorgung	33
8	Technische Daten	33

1 Einführung

1.1 Das Produkt

Das Produkt ist eine Kaffeemaschine mit einer 1-Liter-Karaffe und automatischer Abschaltung, wenn der Kaffee fertig gebrüht ist.

1.2 Zweckgebundene Nutzung

Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch oder eine gleichwertige Verwendung bestimmt, zum Beispiel:

- Personalküchen am Arbeitsplatz.
- Bauernhäuser.
- Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften.
- Bed & Breakfast.

1.3 Symbole

	Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	Dieses Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.
	Als Elektroschrott entsorgen.

1.4 Produktübersicht

Abbildung 1

1. Filter
2. Trichter
3. Karaffendeckel
4. Griff der Karaffe
5. Karaffe
6. Kaffeelöffel
7. Behältergriff
8. Behälter
9. Trichterhalter
10. EIN/AUS-Schalter
11. Warmhalteplatte

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

⚠️ ACHTUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

HINWEIS! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- Stellen Sie sicher, dass folgende Personen das Produkt nicht selbstständig bedienen:
 - Kinder unter 8 Jahren.
 - Personen, die nicht ausreichend mit dem Produkt vertraut sind.
 - Menschen mit Behinderungen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Kinder dürfen das Produkt nicht selbstständig reinigen oder warten.
- Lesen und beachten Sie die Warnhinweise vor dem Betrieb.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde, krank oder berauscht sind. Dadurch werden Ihr Sehvermögen, Ihre Wachsamkeit, Ihre Koordination und Ihr Urteilsvermögen beeinträchtigt.
- Überlassen Sie die Benutzung des Produkts nicht Kindern oder Personen, die mit der Bedienung des Produkts nicht vertraut sind.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Nehmen Sie keine Änderungen an dem Produkt vor.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die angegebene Funktion.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Produkt von der Stromversorgung zu trennen.
- Trennen Sie das Produkt von der Steckdose, bevor Sie es reinigen oder warten.
- Das Produkt muss vor dem ersten Gebrauch gereinigt werden. Siehe Abschnitt 6.1.1 „So reinigen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch“ auf Seite 5.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Stoppen Sie das Produkt und ziehen Sie das Kabel heraus, wenn das Produkt mit Wasser in Berührung kommt, nicht funktioniert oder beschädigt ist.
- Ein beschädigtes Netzkabel oder ein beschädigter Stecker muss von einem autorisierten

Kundendienst oder anderem qualifizierten Personal ausgetauscht werden, um einen sicheren Gebrauch zu gewährleisten.

- Tauchen Sie das Netzkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten – es besteht die Gefahr eines Stromschlags. Berühren Sie das Produkt, das Netzkabel oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der Nennspannung auf dem Typenschild übereinstimmt. Das Produkt muss an eine geerdete Steckdose mit einem Fehlerstromschutzgerät angeschlossen werden, das einen maximalen Auslösestrom von 30 mA hat.
- Wickeln Sie das Netzkabel vor dem Gebrauch vollständig ab. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der Warmhalteplatte des Produkts in Berührung kommt, und halten Sie es von Wärmequellen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht um Ecken und falten oder wickeln Sie es nicht zu fest, wenn das Produkt nicht verwendet wird.

- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, es sei denn, es ist absolut erforderlich. Es besteht Brandgefahr. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es in gutem Zustand und von einem zugelassenen Typ mit einer Mindestquerschnittsfläche von $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$ sein.
- Schließen Sie das Produkt an einen separaten Stromkreis an.

3 Verwendung

3.1 Das müssen Sie tun, bevor Sie das Produkt verwenden

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene und stabile Fläche.
- Reinigen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch. Siehe Abschnitt 6.1.1 „So reinigen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch“.

3.1.1 So reinigen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch

- 1 Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung des Produkts in Abschnitt 6.1 „Reinigung des Produkts“.
- 2 Füllen Sie den Wasserbehälter bis zum maximalen Füllstand.
- 3 Setzen Sie den Filterhalter in den Trichter ein und stellen Sie die Karaffe auf die Warmhalteplatte.
- 4 Starten Sie das Produkt und warten Sie, bis der Wasserbehälter leer ist.
- 5 Gießen Sie das Wasser aus der Karaffe weg.
- 6 Wiederholen Sie den Vorgang 2–3 Mal.

3.2 So bedienen Sie das Produkt

⚠️ WARNUNG! Füllen Sie das Produkt nicht über den maximalen Füllstand hinaus, da während des Betriebs heißes Wasser überlaufen kann.

⚠️ WARNUNG! Berühren Sie keine heißen Oberflächen und halten Sie die Karaffe nur an ihrem Griff. Die Warmhalteplatte und die Karaffe werden während des Betriebs heiß.

⚠️ ACHTUNG! Der Deckel des Wasserbehälters muss während des Betriebs geschlossen sein.

- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten auf das Netzkabel und den Netzstecker gelangen.
- Lassen Sie eine leere Karaffe nicht auf der Warmhalteplatte stehen. Die Hitze kann Risse in der Karaffe verursachen.
- Stellen Sie die heiße Karaffe nicht auf eine kalte Oberfläche.
- Starten Sie das Produkt nicht ohne Wasser im Behälter.

⚠️ WARNUNG! Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Wasserbehälterdeckel während des Betriebs öffnen, da heißer Dampf oder überkochendes Wasser Verbrennungen verursachen können.

HINWEIS! Die Menge des aufgebrühten Kaffees ist geringer als die Menge des hinzugefügten Wassers, da der Kaffeesatz Wasser aufnimmt.

- 1 Schließen Sie das Produkt an eine Stromversorgung an.
- 2 Klappen Sie den Behältergriff hoch, um an den Wasserbehälter zu gelangen.
- 3 Füllen Sie den Wasserbehälter, während er im Produkt eingesetzt ist, oder nehmen Sie ihn mit dem Behältergriff aus dem Produkt heraus und füllen ihn mit Wasser. Setzen Sie ihn anschließend wieder ein.
- 4 Nehmen Sie den Trichterhalter heraus, um an den Trichter und den Papierfilter zu gelangen.
- 5 Setzen Sie einen Papierfilter in den Trichter.
- 6 Geben Sie die richtige Menge Kaffeepulver hinzu.
- 7 Bringen Sie den Trichterhalter wieder in Position. Vergewissern Sie sich, dass er eingerastet ist.
- 8 Stellen Sie die Karaffe auf die Warmhalteplatte.

HINWEIS! Richten Sie die Mitte des Karaffendeckels auf die Mitte des Trichters aus.

- 9 Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um das Produkt zu starten. Die Kontrollleuchte leuchtet auf.

HINWEIS! Sie können die Karaffe während des Betriebs jederzeit herausnehmen. Der Trichter stoppt den Durchfluss automatisch.

HINWEIS! Nehmen die Karaffe nicht länger als 30 Sekunden heraus, wenn das Produkt noch in Betrieb ist.

- 10 Nehmen Sie die Karaffe heraus, wenn der Kaffee fertig gebrüht ist.

3.2.1 Tipps für einen leckeren Kaffee

- Reinigen Sie das Produkt in regelmäßigen Abständen, siehe Abschnitt 6.1 „Reinigung des Produkts“.
- Verwenden Sie frisches, kaltes Wasser.
- Bewahren Sie das Kaffeepulver an einem kühlen, trockenen Ort auf. Verschließen Sie die Kaffeepackung nach dem Öffnen wieder richtig und bewahren Sie sie im Kühlschrank auf, damit der Kaffee frisch bleibt.
- Für den besten Kaffeegeschmack verwenden Sie ganze Kaffeebohnen und mahlen Sie diese unmittelbar vor dem Aufbrühen fein.
- Kaffeepulver nicht wiederverwenden. Ein erneute Verwendung mindert den Geschmack.
- Kaffee schmeckt direkt nach dem Aufbrühen am besten, erhitzen Sie ihn nicht erneut.
- Reinigen Sie das Produkt, wenn es durch überextrahierten Kaffee ölig wird. Kleine Öltröpfchen auf schwarzem Kaffee stammen von Kaffeepulveröl. Öligkeit tritt häufiger auf, wenn Sie stark gerösteten Kaffee verwenden.

3.3 Nach dem Gebrauch

⚠️ ACHTUNG! Entfernen Sie nach jedem Gebrauch Wasser aus dem Behälter. Wenn Wasser über einen längeren Zeitraum im Wasserbehälter verbleibt, kann es zu ungewöhnlichem Geruch oder weißen Rückständen kommen.

- 1 Trennen Sie das Gerät von der Steckdose.
- 2 Entfernen und reinigen Sie den Trichter und den Filterhalter. Siehe Abschnitt 6.1 „Reinigung des Produkts“.

4 Transport

- Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen, bevor Sie es transportieren.

5 Aufbewahrung

HINWEIS! Stellen Sie sicher, dass der Wasserbehälter leer ist und alle Teile trocken sind, bevor Sie das Produkt lagern.

- Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, bewahren Sie es an einem sauberen und trockenen Ort auf, zu dem Kinder und Haustiere keinen Zugang haben.

6 Wartung

⚠️ WARNUNG! Trennen Sie das Produkt vor der Reinigung immer von der Stromversorgung.

⚠️ ACHTUNG! Reinigen Sie das Produkt nicht mit Scheuermitteln, Stahlwolle oder scharfen Reinigungsmitteln.

⚠️ WARNUNG! Das Produkt darf nicht in Wasser getaucht werden.

6.1 So reinigen Sie das Produkt

- 1 Entfernen Sie den Trichter, den Trichterhalter, den Wasserbehälter und die Karaffe. Waschen Sie sie nach jedem Gebrauch in heißem Seifenwasser.
- 2 Wischen Sie die Außenfläche mit einem weichen, feuchten Tuch ab, um Flecken zu entfernen.
- 3 Entfernen Sie nach jedem Gebrauch die Wassertropfen, die sich oberhalb des Trichters gebildet haben, mit einem sauberen, trockenen Tuch.
- 4 Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um die Warmhalteplatte zu reinigen.

6.2 So entkalken Sie das Produkt

Für eine ordnungsgemäße Funktion des Produkts muss es in regelmäßigen Abständen entkalkt werden. Die Häufigkeit hängt von der Wasserqualität ab und davon, wie oft das Produkt verwendet wird.

- 1 Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung „MAX“ mit Wasser und Entkalker.

HINWEIS! Verwenden Sie ein Wasser-Entkalker-Verhältnis von 4:1. Oder befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung des Entkalkers.

HINWEIS! Wenn Sie Zitronensäure anstelle von Entkalker verwenden, nehmen Sie etwa 2 Teelöffel (30 ml) Zitronensäure oder Tafelessig für 1 Karaffe kaltes Wasser.

- 2 Stellen Sie die Karaffe auf die Warmhalteplatte.
- 3 Setzen Sie den Filterhalter mit einem Papierfilter (ohne Kaffeepulver) in den Trichter ein.
- 4 Starten Sie das Produkt.
- 5 Wenn das Produkt 1 Tasse gebrüht hat, stoppen Sie das Produkt.
- 6 Lassen Sie die Lösung 15 Minuten lang im Produkt.
- 7 Starten Sie das Produkt. Lassen Sie die Lösung durch das Produkt laufen.
- 8 Entsorgen Sie die Lösung.
- 9 Füllen Sie den Wasserbehälter mit sauberem Wasser.
- 10 Betreiben Sie das Produkt mindestens dreimal mit klarem Wasser, um es zu spülen.

7 Entsorgung

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Produkt nicht verbrennen.

8 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Spannung	220–240 V
Leistung	900 W
Volumen	1 L
Filtergröße	1x4
Kabellänge	0,7 m
Maße (B x H x T)	31 x 35 x 17 cm
Gewicht	2,5 kg

Sisällysluettelo

1	Johdanto	34
1.1	Tuote	34
1.2	Käyttötarkoitus	34
1.3	Symbolit.....	34
1.4	Tuotteen yleiskuvas	34
2	Turvallisuus	35
2.1	Turvallisuusmääräykset.....	35
2.2	Käytön turvaohjeet.....	35
3	Käyttö	36
3.1	Toimenpiteet ennen tuotteen käyttöä.....	36
3.2	Tuotteen käyttäminen	36
3.3	Tee näin käytön jälkeen	37
4	Kuljettaminen	37
5	Säilyttäminen	37
6	Huolto	37
6.1	Tuotteen puhdistaminen.....	37
6.2	Kalkinpoisto tuotteesta	37
7	Hävittäminen	38
8	Tekniset tiedot	38

1 Johdanto

1.1 Tuote

Tuote on kahvinkeitin, jossa on 1 litran kannu ja automaattinen virrankatkaisu, kun kahvin valmistus on päättynyt.

1.2 Käyttötarkoitus

Tuote on tarkoitettu vain käytettäväksi vain kotitalouksissa ja vastaavissa, kuten

- henkilökunnan keittiötilat
- maalaistalot
- hotellien, motellien ja muiden asuntoloiden majoitustilat
- bed and breakfast -majoitustilat.

1.3 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
	Tämä tuote on sovellettavien EU:n direktiivien ja säädösten mukainen.
	Kierrätetään sähkö- ja elektroniikkajätteen mukana.

1.4 Tuotteen yleiskuvas

Kuva 1

1. Suodatin
2. Suppilo
3. Kannun kansi
4. Kannun kahva
5. Kannu
6. Kahvilusikka
7. Säiliön kahva
8. Säiliö
9. Suppilon pidike
10. ON/OFF-kytkin
11. Lämmityslevy

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset

VAROITUS! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuoleman tai vamman vaara.

HUOMIO! Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

HUOM. Tilannekohtaiset välttämättömät tiedot.

2.2 Käytön turvaohjeet

VAROITUS! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

- Varmista, että nämä henkilöt eivät käytä tuotetta itsenäisesti:
 - Alle 8-vuotiaat lapset.
 - Henkilöt, jotka eivät tunne tuotetta riittävän hyvin.
 - Toimintarajoitteiset henkilöt.
- Lapset eivät saa leikkiä tuotteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta itsenäisesti.
- Lue varoitusmerkinnät ja noudata niitä ennen käyttöä.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai päihtynyt. Nämä seikat heikentävät näkö-, havainto-, koordinaatio- ja arviointikykyäsi.
- Älä anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät hallitse tuotteen käyttöä, käyttää sitä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.
- Älä tee tuotteeseen muutoksia.
- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Älä irrota virtapistoketta vetämällä tuotteen virtakaapelista.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen tuotteen puhdistamista tai huoltoa.
- Tuote on puhdistettava ennen ensimmäistä käyttöä. Katso "6.1.1 Tuotteen puhdistaminen ensimmäistä kertaa" sivulla 5.
- Älä käytä tuotetta, jos jokin sen osista puuttuu tai on vaurioitunut.
- Pysäytä tuote ja irrota kaapeli, jos tuote on joutunut kosketuksiin veden kanssa, ei toimi oikein tai on vaurioitunut.
- Vahingoittunut virtajohto tai pistoke on vaihdettava valtuutetun huoltokeskuksen tai valtuutetun henkilökunnan toimesta turvallisen käytön varmistamiseksi.
- Älä upota virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen sähköiskun vaaran vuoksi. Älä koske tuotteeseen, virtakaapeliin tai pistokkeeseen märillä käsillä.
- Varmista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä. Tuote on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan, jossa on vikavirtalaite, jonka suurin laukaisuvirta on 30 mA.

- Kierrä virtajohto kokonaan auki ennen käyttöä. Älä anna virtajohdon joutua kosketuksiin tuotteen lämmityslevyn kanssa ja pidä se poissa lämmönlähteistä.

- Älä aseta virtajohtoa kulmien ympärille tai taita tai kiedo sitä liian tiukalle, kun tuote ei ole käytössä.

- Älä käytä jatkojohtoa, ellei se ole välttämätöntä, sillä on olemassa tulipalon vaara. Jos käytät jatkojohtoa, sen on oltava hyvässä kunnossa ja hyväksyttyä tyyppiä. Poikkipinta-alan on oltava vähintään 3 x 0,75 mm².

- Kytke tuote erilliseen virtapiiriin.

3 Käyttö

3.1 Toimenpiteet ennen tuotteen käyttöä

- Aseta tuote tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Puhdista tuote ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso "6.1.1 Tuotteen puhdistaminen ensimmäistä kertaa".

3.1.1 Tuotteen puhdistaminen ensimmäistä kertaa

- 1 Noudata tuotteen puhdistusohjeita, katso kohta "6.1 Tuotteen puhdistaminen".
- 2 Täytä säiliö enimmäistasoon asti.
- 3 Laita suodattimen pidike suppiloon ja aseta kannu lämpölevylle.
- 4 Käynnistä tuote ja odota, kunnes vesisäiliö on tyhjä.
- 5 Hävitä kannussa oleva vesi.
- 6 Toista toimenpide 2–3 kertaa.

3.2 Tuotteen käyttäminen

VAROITUS! Älä täytä tuotetta enimmäistason yläpuolelle, koska kuuma vesi voi valua yli käytön aikana.

VAROITUS! Älä koske kuumiin pintoihin ja pitele kannua vain sen kahvasta. Lämmityslevy ja kannu kuumenevat käytön aikana.

VAROITUS! Vesisäiliön kansi on suljettava käytön aikana.

- Vältä roiskimasta vettä virtajohdon ja -pistokkeen päälle.
- Älä jätä tyhjää kannua lämmityslevylle. Kuumuus voi aiheuttaa halkeamia kannuun.
- Älä aseta kuumaa kannua kylmälle pinnalle.
- Älä käynnistä tuotetta ilman, että säiliössä on vettä.

VAROITUS! Ole varovainen avatessasi yläkantta käytön aikana, kuuma höyry tai kiehuva vesi voi aiheuttaa palovammoja.

HUOM. Keitetyn kahvin määrä on pienempi kuin lisätty vesimäärä, koska vettä imeytyy kahvijauheeseen.

- 1 Kytke tuote virtalähteeseen.
- 2 Nosta kokoontaitettavaa säiliön kahvaa päästäksesi käsiksi vesisäiliöön.
- 3 Täytä vesisäiliö, kun se on kiinnitetty tuotteeseen, tai nosta vesisäiliö tuotteesta säiliön kahvan avulla ja täytä se vedellä. Aseta se takaisin paikoilleen.
- 4 Käännä suppilonpidike ulos, jotta pääset käsiksi suppiloon ja paperisuodattimeen.
- 5 Laita suppiloon paperisuodatin.
- 6 Lisää oikea määrä kahvijauhetta.
- 7 Käännä suppilonpidike takaisin paikalleen. Varmista, että se on lukittunut paikalleen.
- 8 Aseta kannu lämmityslevylle.

HUOM.! Kohdista kannun kannen keskikohta suppilon keskikohtaan.

- 9 Käynnistä tuote painamalla ON/OFF-kytkintä. Merkkivalo syttyy.

HUOM.! Voit poistaa kannun milloin tahansa käytön aikana. Suppilo pysäyttää virtauksen automaattisesti.

HUOM.! Älä poista kannua yli 30 sekunnin ajaksi, kun tuote on vielä käytössä.

10 Poista kannu, kun kahvin valmistus on päättynyt.

3.2.1 Vinkkejä hyvänmakuiseen kahviin

- Puhdista tuote säännöllisin väliajoin, katso "6.1 Tuotteen puhdistaminen".
- Käytä raikasta, kylmää vettä.
- Säilytä kahvijauhetta viileässä ja kuivassa paikassa. Kun kahvipakkaus on avattu, sulje se tiiviisti ja säilytä sitä jääkaapissa, jotta se pysyy tuoreena.
- Parhaan kahvin maun saat, kun käytät kokonaisia kahvipapuja ja jauhat ne hienoksi juuri ennen keittämistä.
- Älä käytä kahvijauhetta uudelleen. Uudelleenkäyttö heikentää makua.
- Kahvi maistuu parhaalta heti keittämisen jälkeen, älä lämmitä sitä uudelleen.
- Puhdista tuote, jos se on öljyinen liiallisen uuton vuoksi. Mustan kahvin pienet öljypisarot ovat peräisin kahvijauheen öljyistä. Öljyisyyttä on enemmän, jos käytät voimakkaasti paahdettua kahvia.

3.3 Tee näin käytön jälkeen

! **HUOMIO!** Poista vesi säiliöstä jokaisen käytön jälkeen. Jos vettä jää vesisäiliöön pitkäksi aikaa, seurauksena voi olla epätavallista hajua tai valkoisia jäämiä.

- 1** Irrota tuote virtalähteestä.
- 2** Poista ja puhdista suppilo ja suodatin. Katso kohta "6.1 Tuotteen puhdistaminen".

4 Kuljettaminen

- Anna tuotteen jäähtyä täysin ennen sen siirtämistä.

5 Säilyttäminen

HUOM.! Varmista, että vesisäiliö on tyhjä ja että kaikki osat ovat kuivia, ennen kuin siirrät tuotteen säilytystilaan.

- Jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, säilytä sitä puhtaassa ja kuivassa paikassa lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.

6 Huolto

! **VAROITUS!** Irrota pistoke virtalähteestä aina ennen tuotteen puhdistamista.

! **VAROITUS!** Älä puhdista tuotetta hankaavilla aineilla, teräsvillalla tai voimakkailla puhdistusaineilla.

! **VAROITUS!** Älä upota tuotetta veteen.

6.1 Tuotteen puhdistaminen

- 1** Poista suppilo, suodattimen pidike, vesisäiliö ja kannu. Pese ne kuumalla saippuavedellä jokaisen käytön jälkeen.
- 2** Pyyhi ulkopinta pehmeällä, kostealla liinalla tahrojen poistamiseksi.
- 3** Puhdista suppilon yläpuolelle kertyneet vesipisarot puhtaalla kuivalla liinalla jokaisen käyttökerran jälkeen vesiroiskeiden välttämiseksi.
- 4** Puhdista lämpölevy kostealla liinalla.

6.2 Kalkinpoisto tuotteesta

Jotta tuote toimisi oikein, poista mineraalisuostumat säännöllisin väliajoin. Tiheys riippuu veden laadusta ja siitä, kuinka usein tuotetta käytetään.

- 1** Täytä vesisäiliö vedellä ja kalkinpoistoaineella MAX-tasoon asti.

HUOM.! Käytä veden ja kalkin suhteena 4:1. Voit myös noudattaa kalkinpoistoaineen ohjeita.

HUOM.! Jos käytät kalkinpoistoaineen sijasta sitruunahappoa, käytä noin 2 teelusikallista (30 ml) sitruunahappoa tai valkoviinietikkaa 1 kannulliseen kylmää vettä.

- 2** Aseta kannu lämmityslevylle.
- 3** Laita suodatinpidike paperisuodattimella (ilman kahvijauhetta) suppiloon.
- 4** Käynnistä tuote.
- 5** Kun tuote on keittänyt 1 kupillisen, pysäytä tuote.
- 6** Pidä liuosta tuotteesta 15 minuuttia.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

- 7

Käynnistä tuote. Anna liuoksen kulkea tuotteen läpi.
- 8

Kaada liuos pois.
- 9

Huuhtelee vesisäiliö puhtaalla vedellä.
- 10

Käynnistä tuote ja huuhtelee se käyttämällä sitä puhtaalla vedellä vähintään 3 kertaa.

7 Hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

8 Tekniset tiedot

Tiedot	Arvo
Jännite	220–240 V
Teho	900 W
Tilavuus	1 l
Suodattimen koko	1x4
Johdon pituus	0,7 m
Mitat (L x K x S)	31 x 35 x 17 cm
Paino	2,5 kg

Sommaire

1	Introduction	39
1.1	Le produit.....	39
1.2	Utilisation prévue	39
1.3	Symboles.....	39
1.4	Présentation du produit.....	39
2	Sécurité	40
2.1	Définitions relatives à la sécurité.....	40
2.2	Consignes de sécurité pour le fonctionnement	
	40	
3	Utilisation	41
3.1	Avant d'utiliser le produit	41
3.2	Utilisation du produit.....	41
3.3	Ce qu'il faut faire après l'utilisation.....	42
4	Transport	42
5	Rangement	42
6	Entretien	42
6.1	Nettoyage du produit.....	42
6.2	Détartrage du produit.....	43
7	Mise au rebut	43
8	Données techniques	43

1 Introduction

1.1 Le produit

Le produit est une cafetière dotée d'une carafe de 1 litre et d'un arrêt automatique lorsque la préparation du café est terminée.

1.2 Utilisation prévue

Le produit est uniquement destiné à un usage domestique et équivalent, notamment :

- Les cuisines de personnel dans des environnements professionnels.
- Les fermes.
- Les clients d'hôtels, de motels et d'autres environnements résidentiels.
- Les chambres d'hôtes.

1.3 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
	Ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.
	Il doit être recyclé comme déchet électrique.

1.4 Présentation du produit

Figure 1

1. Filtre
2. Entonnoir
3. Couvercle de la carafe
4. Poignée de la carafe
5. Carafe
6. Mesurette
7. Poignée de réservoir
8. Réservoir
9. Porte-entonnoir
10. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
11. Plaque chauffante

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces instructions fait courir un risque de mort ou de blessure.

⚠ ATTENTION ! Le non-respect des présentes instructions crée un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

REMARQUE ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner un risque de mort ou de blessures.

- Assurez-vous que ces personnes n'utilisent pas le produit de manière indépendante :
 - Enfants de moins de 8 ans.
 - Personnes qui ne connaissent pas suffisamment le produit.
 - Personnes handicapées.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Les enfants ne peuvent en aucun cas nettoyer le produit ou en effectuer l'entretien seuls.
- Veuillez lire et respecter les instructions d'avertissement avant l'utilisation.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou en état d'ébriété. Cela diminuera votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes utiliser le produit sans en avoir une connaissance adéquate.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisez le produit uniquement pour sa fonction prévue.
- Ne tirez pas sur le câble électrique pour débrancher l'appareil.
- Débranchez la fiche de la prise secteur avant de nettoyer ou d'effectuer la maintenance du produit.
- Nettoyez le produit avant sa première utilisation. Reportez-vous à la section « 6.1.1 Nettoyage du produit pour la première fois » en page 5.
- N'utilisez pas le produit si des pièces sont manquantes ou endommagées.
- Arrêtez le produit et retirez le câble si le produit a été en contact avec de l'eau, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- Un câble électrique ou une prise endommagée doit être remplacé(e) par un centre de réparation agréé ou un personnel approuvé pour garantir une utilisation en toute sécurité.

- Ne trempez pas le câble électrique ou la fiche dans de l'eau ou tout autre liquide : vous courez un risque de choc électrique. Ne touchez pas au produit, au câble électrique ou à la fiche avec des mains mouillées.
- Assurez-vous que la tension principale correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique. Le produit doit être branché à une prise de courant mise à la terre avec un dispositif à courant résiduel ayant un courant de déclenchement maximum de 30 mA.
- Déroulez complètement le câble électrique avant utilisation. Ne laissez pas le câble électrique entrer en contact avec la plaque chauffante du produit et tenez-le à l'écart des sources de chaleur.
- Ne posez pas le câble électrique sur des coins. Ne le pliez pas et ne l'enroulez pas trop serré quand le produit n'est pas utilisé.
- N'utilisez pas de rallonge sauf si cela est nécessaire. Risque d'incendie. Si une rallonge est utilisée, elle doit être en parfait état et d'un type approuvé, avec une section transversale minimale de 3 x 0,75 mm².

- Branchez le produit à un circuit électrique distinct.

3 Utilisation

3.1 Avant d'utiliser le produit

- Placez le produit sur une surface plane et stable.
- Nettoyez le produit avant la première utilisation. Reportez-vous à la section « 6.1.1 Nettoyage du produit pour la première fois ».

3.1.1 Nettoyage du produit pour la première fois

- 1 Suivez les instructions pour nettoyer le produit, référez-vous à la section « 6.1 Nettoyage du produit ».
- 2 Remplissez le réservoir jusqu'au niveau maximal.
- 3 Placez le porte-filtre dans l'entonnoir et placez la carafe sur la plaque chauffante.
- 4 Allumez le produit et attendez que le réservoir se vide complètement.
- 5 Jetez l'eau contenue dans la carafe.
- 6 Répétez la procédure 2 à 3 fois.

3.2 Utilisation du produit

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne remplissez pas le produit au-delà du niveau maximal, car l'eau chaude peut déborder en cours d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne touchez pas les surfaces chaudes et tenez la carafe uniquement par sa poignée. La plaque chauffante et la carafe deviennent chaudes en cours de fonctionnement.

⚠ ATTENTION ! Le couvercle du réservoir d'eau doit être fermé pendant l'utilisation.

- Évitez les éclaboussures sur le câble et la fiche électriques.
- Ne laissez pas la carafe à vide sur la plaque chauffante. La chaleur peut provoquer des fissures dans le verre.
- Ne posez pas la carafe chaude sur une surface froide.
- Ne démarrez pas le produit si le réservoir est vide.

⚠ AVERTISSEMENT ! Soyez vigilant(e) en ouvrant le couvercle supérieur pendant l'utilisation. La vapeur chaude ou l'eau qui bout peuvent provoquer des brûlures.

REMARQUE ! La quantité de café infusé est inférieure à la quantité d'eau ajoutée, le marc de café absorbant l'eau.

- 1 Branchez le produit à une prise électrique.
- 2 Soulevez la poignée du réservoir rabattable pour accéder au réservoir d'eau.
- 3 Remplissez le réservoir d'eau lorsqu'il est fixé au produit ou soulevez le réservoir d'eau du produit à l'aide de la poignée du réservoir et remplissez-le d'eau. Remettez-le en place.
- 4 Retirez le support de l'entonnoir pour accéder à l'entonnoir et au filtre en papier.
- 5 Placez un filtre en papier dans l'entonnoir.
- 6 Ajoutez la quantité de café moulu appropriée.
- 7 Remettez le support de l'entonnoir en place. Assurez-vous qu'il est bien verrouillé.
- 8 Posez la carafe sur la plaque chauffante.

REMARQUE ! Alignez le centre du couvercle de la carafe avec le centre de l'entonnoir.

- 9 Pour démarrer le produit, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF. Le voyant s'allume.

REMARQUE ! Vous pouvez retirer la carafe à tout moment en cours d'utilisation. L'entonnoir arrêtera l'écoulement automatiquement.

REMARQUE ! Ne retirez pas la carafe pendant plus de 30 secondes si le produit est encore en fonctionnement.

- 10 Retirez la carafe quand le café est prêt.

3.2.1 Conseils pour un bon café

- Nettoyez le produit à intervalles réguliers, reportez-vous à la section « 6.1 Nettoyage du produit ».
- Utilisez de l'eau fraîche et froide.
- Conservez le café moulu dans un endroit frais et sec. Après avoir ouvert l'emballage du café, fermez-le de façon hermétique et conservez-le dans un réfrigérateur pour en préserver la fraîcheur.
- Pour obtenir le meilleur arôme, utilisez des grains de café entiers et moulez-les finement juste avant de préparer le café.

- Ne réutilisez pas le café moulu. L'arôme s'en verrait atténué.
- Le café est meilleur immédiatement après avoir été passé. Ne le réchauffez pas.
- Nettoyez le produit si de l'huile apparaît à cause d'une extraction excessive. Les gouttelettes d'huile sur le café noir proviennent des huiles du café moulu. De l'huile apparaît plus souvent si vous utilisez du café fortement torréfié.

3.3 Ce qu'il faut faire après l'utilisation

⚠ ATTENTION ! Videz le réservoir d'eau après chaque utilisation. Si l'eau reste longtemps dans le réservoir d'eau, une odeur inhabituelle ou des résidus blancs peuvent se former.

- 1 Débranchez le produit du secteur.
- 2 Retirez l'entonnoir et le porte-filtre puis nettoyez-les. Reportez-vous à la section « 6.1 Nettoyage du produit ».

4 Transport

- Laissez le produit refroidir complètement avant de le transporter.

5 Rangement

REMARQUE ! Assurez-vous que le réservoir d'eau est vide et que toutes les pièces sont sèches avant de ranger le produit.

- Si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants et des animaux.

6 Entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Débranchez toujours la prise du secteur avant de procéder au nettoyage du produit.

⚠ ATTENTION ! Ne nettoyez pas le produit à l'aide de matières abrasives, de laine d'acier ou de nettoyeurs agressifs.

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne plongez pas le produit dans l'eau.

6.1 Nettoyage du produit

- 1 Retirez l'entonnoir, le porte-filtre, le réservoir d'eau et la carafe. Lavez-les à l'eau chaude et savonneuse après chaque utilisation.

- 2 Essuyez la surface extérieure à l'aide d'un chiffon doux et humide pour enlever les taches.
- 3 Essuyez les gouttes d'eau qui se sont accumulées au-dessus de l'entonnoir à l'aide d'un chiffon propre et sec après chaque utilisation afin d'éviter les traces.
- 4 Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la plaque chauffante.

6.2 Détartrage du produit

Pour une utilisation correcte du produit, éliminez les dépôts minéraux à intervalles réguliers. La fréquence dépend de la qualité de l'eau et de la fréquence d'utilisation du produit.

- 1 Remplissez le réservoir d'eau et de détartrant jusqu'au niveau maximal.

REMARQUE ! Utilisez un rapport eau/détartrant de 4:1. Ou suivez les instructions figurant sur l'emballage du détartrant.

REMARQUE ! Si vous utilisez de l'acide citrique au lieu du détartrant, utilisez environ 2 cuillères à café (30 ml) d'acide citrique ou de vinaigre blanc pour 1 carafe d'eau froide.

- 2 Posez la carafe sur la plaque chauffante.
- 3 Placez le porte-filtre avec un filtre en papier (sans poudre de café) dans l'entonnoir.
- 4 Démarrez le produit.
- 5 Dès que le produit a infusé 1 tasse, arrêtez-le.
- 6 Laissez la solution dans le produit pendant 15 minutes.
- 7 Démarrez le produit. Laissez la solution s'écouler à travers le produit.
- 8 Jetez la solution.
- 9 Rincez le réservoir d'eau à l'eau propre.
- 10 Démarrez et faites fonctionner le produit avec de l'eau propre au moins 3 fois pour le rincer.

7 Mise au rebut

- Veillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

8 Données techniques

Spécifications	Valeur
Tension	220-240 V
Puissance	900 W
Volume	1 l
Taille du filtre	1x4
Longueur de câble	0,7 m
Dimensions (LxHxP)	31 x 35 x 17 cm
Poids	2,5 kg

Inhoudsopgave

1	Inleiding	44
1.1	Het product	44
1.2	Beoogd gebruik.....	44
1.3	Symbolen	44
1.4	Productoverzicht	44
2	Veiligheid	45
2.1	Definities van veiligheid.....	45
2.2	Veiligheidsvoorschriften voor gebruik.....	45
3	Gebruik	46
3.1	Voordat u het product gebruikt.....	46
3.2	Het product gebruiken	46
3.3	Na gebruik	47
4	Transport	47
5	Opslag	47
6	Onderhoud	47
6.1	Het product schoonmaken	47
6.2	Het product ontkalken.....	48
7	Afvoeren	48
8	Technische gegevens	48

1 Inleiding

1.1 Het product

Het product is een koffiezetapparaat met een karaf van 1 liter en automatische uitschakeling wanneer de koffie klaar is.

1.2 Beoogd gebruik

Het product is alleen voor huishoudelijk en gelijkwaardig gebruik, bijvoorbeeld:

- ruimten voor personeelskeukens in werkomgevingen,
- boerderijen,
- door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen,
- bed & breakfast-omgevingen.

1.3 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
	Dit product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en -regelgeving.
	Recyclen als elektrisch afval.

1.4 Productoverzicht

Afbeelding 1

1. Filter
2. Trechter
3. Deksel karaf
4. Handvat karaf
5. Karaf
6. Koffielepel
7. Handvat voor de tank
8. Tank
9. Trechterhouder
10. AAN/UIT-schakelaar
11. Warmhoudplaat

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid



WAARSCHUWING! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.



VOORZICHTIG! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

LET OP! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik



WAARSCHUWING! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- Zorg ervoor dat deze personen het product niet zelfstandig bedienen:
 - Kinderen jonger dan 8 jaar.
 - Personen die het product onvoldoende kennen.
 - Personen met een beperking.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Kinderen mogen het product niet zelfstandig schoonmaken of onderhouden.
- Lees en volg de waarschuwingsinstructies voor gebruik.
- Gebruik het product niet als u moe, ziek of onder invloed bent. Dat vermindert uw gezichtsvermogen, alertheid en coördinatie- en beoordelingsvermogen.
- Laat het product niet gebruiken door kinderen of personen die het product niet kennen.
- Gebruik het product niet als het is beschadigd.
- Breng geen wijzigingen aan in het product.
- Gebruik het product alleen voor de beoogde functie.
- Trek niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Koppel de stekker los van de voeding voordat u het product schoonmaakt of er onderhoud aan verricht.
- Het product moet vóór het eerste gebruik worden gereinigd. Zie '6.1.1 Het product voor de eerste keer reinigen' op pagina 5.
- Gebruik het product niet als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.
- Stop het product en trek de kabel uit als het product in contact is geweest met water, niet goed werkt of beschadigd is.
- Een beschadigde voedingskabel of stekker moet worden vervangen door een erkend servicecentrum of door goedgekeurd personeel om een veilig gebruik te garanderen.

- Laat de voedingskabel of de stekker niet in water of een andere vloeistof vallen, er bestaat een risico op een elektrische schok. Raak het product, het netsnoer of de stekker niet met natte handen aan.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje. Het product moet worden aangesloten op een geaard stopcontact met een aardlekschakelaar met een maximale uitschakelstroom van 30 mA.
- Trek de voedingskabel vóór gebruik volledig uit. Zorg ervoor dat de voedingskabel niet in contact komt met de warmhoudplaat van het product en houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen.
- Leg de voedingskabel niet om hoeken, en vouw of wikkel het niet te strak wanneer het product niet in gebruik is.
- Gebruik geen verlengkabel tenzij dit nodig is: er bestaat brandgevaar. Als er een verlengkabel wordt gebruikt, moet deze in goede staat zijn en van een goedgekeurd type zijn, met een minimale doorsnede van 3 x 0,75 mm².
- Sluit het product aan op een apart stroomcircuit.

3 Gebruik

3.1 Voordat u het product gebruikt

- Zet het product op een vlak en stabiel oppervlak.
- Maak het product vóór het eerste gebruik schoon. Raadpleeg '6.1.1 Het product voor de eerste keer schoonmaken'.

3.1.1 Het product voor de eerste keer schoonmaken

- 1 Volg de instructies om het product te reinigen, zie '6.1 Het product reinigen'.
- 2 Vul het waterreservoir tot het maximumniveau.
- 3 Plaats de filterhouder in de trechter en zet de karaf op de warmhoudplaat.
- 4 Start het product en wacht tot het waterreservoir leeg is.
- 5 Gooi het water in de karaf weg.
- 6 Herhaal de procedure 2-3 keer.

3.2 Het product gebruiken

! WAARSCHUWING! Vul het product niet boven het maximumniveau omdat tijdens gebruik heet water kan overlopen.

! WAARSCHUWING! Raak geen hete oppervlakken aan en houd de karaf alleen vast aan het handvat. De warmhoudplaat en de karaf worden tijdens gebruik heet.

! VOORZICHTIG! De waterbovenklep moet tijdens gebruik gesloten zijn.

- Voorkom morsen op het netsnoer en de stekker.
- Laat geen lege karaf op de warmhoudplaat staan. De hitte kan barsten in de karaf veroorzaken.
- Zet de hete karaf niet op een koud oppervlak.
- Start het product niet zonder water in het reservoir.

! WAARSCHUWING! Wees voorzichtig wanneer u de bovenklep tijdens gebruik opent: hete stoom of water dat overkookt kan brandwonden veroorzaken.

LET OP! De hoeveelheid gezette koffie is minder dan de hoeveelheid toegevoegd water, omdat het koffiedik water absorbeert.

- 1 Sluit het product aan op een stroombron.
- 2 Til de opklapbare handgreep van het reservoir op om bij het waterreservoir te kunnen.
- 3 Vul het waterreservoir terwijl het aan het product bevestigd is of til het waterreservoir van het product met de handgreep van het reservoir en vul het met water. Installeer het opnieuw.
- 4 Verwijder de trechterhouder om toegang te krijgen tot de trechter en het papieren filter.
- 5 Plaats een papieren filter in de trechter.
- 6 Voeg de juiste hoeveelheid koffiepoeder toe.
- 7 Plaats de trechterhouder terug. Zorg ervoor dat het op zijn plaats vergrendeld is.
- 8 Zet de karaf op de warmhoudplaat.

LET OP! Lijn het midden van het deksel van de karaf uit met het midden van de trechter.

- 9 Druk op de AAN/UIT-schakelaar om het product te starten. Het indicatorlampje gaat branden.

LET OP! U kunt de karaf tijdens gebruik op elk moment uitnemen. De trechter stopt de stroom automatisch.

LET OP! Verwijder de karaf niet langer dan 30 seconden als het product nog werkt.

- 10 Verwijder de karaf als de koffie klaar is.

3.2.1 Tips voor lekkere koffie

- Reinig het product regelmatig, zie '6.1 Het product reinigen'.
- Gebruik vers, koud water.
- Bewaar het koffiepoeder op een koele, droge plek. Nadat u het pak koffie hebt geopend, moet u het goed afsluiten in de koelkast bewaren om de koffie vers te houden.
- Voor de beste koffiesmaak gebruikt u hele koffiebonen en maalt u ze vlak voor het zetten fijn.
- Gebruik koffiepoeder niet opnieuw. Hergebruik vermindert de smaak.
- Koffie smaakt het beste direct na het zetten: niet opnieuw opwarmen.

- Maak het product schoon als het vettig wordt door te veel trekken. Kleine oliedruppeltjes op zwarte koffie zijn afkomstig van oliën uit koffiepoeder. Vettigheid zal vaker te zien zijn als u zwaar gebrande koffie gebruikt.

3.3 Na gebruik

! VOORZICHTIG! Verwijder na elk gebruik water uit het reservoir. Als water lange tijd in het waterreservoir blijft staan, kan dit een ongebruikelijke geur of witte resten veroorzaken.

- 1 Koppel het product los van de voeding.
- 2 Verwijder de trechter en de filterhouder en maak ze schoon. Zie '6.1 Het product reinigen'.

4 Transport

- Laat het product volledig afkoelen voordat u het verplaatst.

5 Opslag

LET OP! Zorg ervoor dat het waterreservoir leeg is en dat alle onderdelen droog zijn voordat u het product opbergt.

- Als het product gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een schoon en droog gebied waar kinderen en huisdieren geen toegang hebben.

6 Onderhoud

! WAARSCHUWING! Koppel de stekker altijd los van de voeding voordat u het product schoonmaakt.

! VOORZICHTIG! Reinig het product niet met schurende materialen, staalwol of agressieve schoonmaakmiddelen.

! WAARSCHUWING! Laat het product niet weken in water.

6.1 Het product schoonmaken

- 1 Verwijder de trechter, de filterhouder, het waterreservoir en de karaf. Was ze na elk gebruik in een heet sopje.
- 2 Veeg de buitenkant af met een zachte, vochtige doek om vlekken te verwijderen.
- 3 Veeg na elk gebruik met een schone droge doek waterdruppels boven de trechter weg om ophoping te voorkomen.
- 4 Gebruik een vochtige doek om de verwarmingsplaat schoon te maken.

6.2 Het product ontkalken

Voor een goede werking van het product moet afzetting van mineralen regelmatig worden verwijderd. De frequentie hangt af van de waterkwaliteit en hoe vaak het product wordt gebruikt.

- 1 Vul het waterreservoir met water en ontkalker tot het maximale niveau.

LET OP! Gebruik een water/ontkalker-verhouding van 4:1. Of volg de instructies op de verpakking van de ontkalker.

LET OP! Als u citroenzuur gebruikt in plaats van ontkalker, gebruik dan ongeveer 2 theelepels (30 ml) citroenzuur of witte azijn voor 1 karaf koud water.

- 2 Zet de karaf op de warmhoudplaat.
- 3 Plaats de filterhouder met een papieren filter (zonder koffiapoeder) in de trechter.
- 4 Start het product op.
- 5 Stop het product wanneer het één kopje heeft gezet.
- 6 Laat de oplossing 15 minuten in het product zitten.
- 7 Start het product op. Laat de oplossing door het product lopen.
- 8 Voer de oplossing af.
- 9 Vul het waterreservoir met schoon water.
- 10 Gebruik het product minstens drie keer met schoon water om het door te spoelen.

7 Afvoeren

- Volg de lokale voorschriften wanneer u het product afvoert. Verbrand het product niet.

8 Technische gegevens

Specificaties	Waarde
Spanning	220-240 V
Vermogen	900 W
Volume	1 l
Filtergrootte	1x4
Snoerlengte	0,7 m
Afmetingen (BxHxD)	31 x 35 x 17 cm
Gewicht	2,5 kg